
[p1]

Cher Monsieur l'Abbé.

Il y a Lundi Séance¹ de l'Académie. Pouvons nous compter sur vous comme d'habitude? (10 1/2 h^r S^t Denis Westrem).

Nous désirerions vous présenter de vive voix tous nos souhaits de Noël et de bonne et heureuse année et vous remercions encore une fois de tout ce que vous voulez bien faire pour nous.

Maurice est au lit avec un gros rhume; cela ne sera rien, il a déjà été relevé²

[p2]

aujourd'hui. Il croit qu'il vaut mieux n'envoyer le résultat présent de la requête à M^r. v.d.P. que quand une réponse de M^r Begerem vous sera parvenue.³ Dans tous les cas j'ai pris copie de l'annexe et l'enverrai aussitôt votre réponse.

Agreez, cher Monsieur l'Abbé, l'expression de tous nos respects

Fernand van derHaeghen

.....

1 Het gaat het om de zitting van maandag 16 december 1891. (Zie: Verslagen en mededelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde. Gent: A. Siffer, p.465)

2 Slecht Frans voor "il s'est déjà levé".

3 Vertaling Johan Van Eenoo (Frans): Hij denkt dat het beter is het huidige resultaat van het verzoek pas aan de Hr. v.d.P. te sturen als u een antwoord van de Hr. Begerem ontvangen heeft.

Briefbeschrijving

Verzender	Vander Haeghen, Fernand Edmond Marie Antoine
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[15/12/1891?]
Verzendingsplaats	Sint-Denijs-Westrem (Gent)
Annotatie	Datum en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; datum onzeker; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Datum en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; datum onzeker; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 203 mm x 125 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: Pearl C.G. & S papier met afbeelding (kasteel Maelte)
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: [+ 15/12 1891] (inkt, beide hand P.A.); idem rechts: vroeger, voor 13 Dec. // CD (potlood, hand C. D.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6479
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12459

Inhoud

Incipit	Il y a Lundi
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[15/12/1891?], Sint-Denijs-Westrem, Fernand Edmond Marie Antoine Vander Haeghen aan [Guido Gezelle]
Editeur	Lut De Neve; Marc Calier (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couettenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
